MUV-LUV ALTERNATIVE

マブラヴ オルタネイティヴ 06

原作：アージュ
作画：時島梓

C203-6
電撃コミックス

This is a Tonigobe tankoubon translation project.
It is translated and edited by one (insane) fan for English speaking fans.
This is a free fan-translation. If you paid for this, you've been gypped.
(But when a package is sent out, it's shipped.)

If you like the Muv-Luv series, and if it's within your means,
please help support the artists and other businesses
by purchasing this manga, games, and other related goods,
especially when licensed in your area.

English translation and editing: Tonigobe
http://scanslation.tonigobe.com/

All things Muv-Luv:
http://muvluv.wikia.com/wiki/Muv-Luv_Wiki
http://muvluvalternativenexus.blogspot.com/

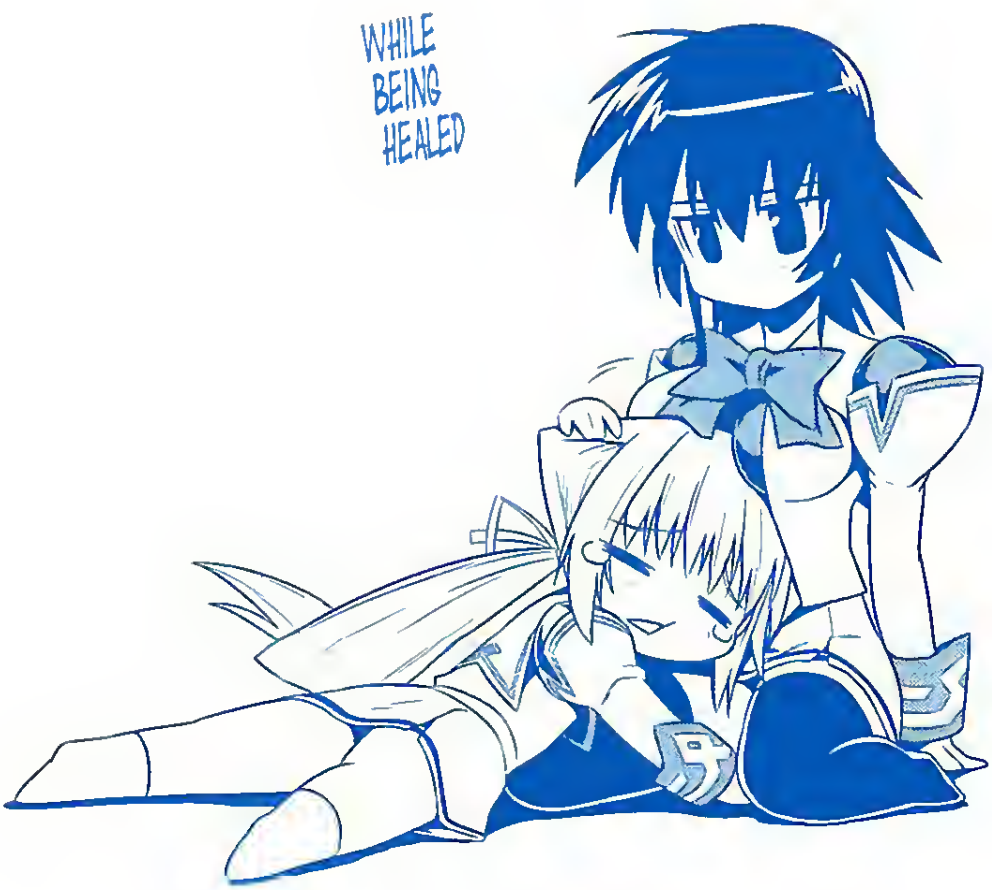
Muv-Luv Alternative

Original Work:
Âge

Manga:
Azusa Makijima

English Translation
and
Editing:
Tonigobe
http://scanslation.tonigobe.com/

CHRONICLES 02
A NEW CHARACTER. I WONDER HOW THIS NEW DEVELOPMENT WILL TURN OUT...? I'M LOOKING FORWARD TO IT NOW!!
I EXPECT ACTIVE ROLES FROM MARIMO AND WALKEN!


WHILE
BEING
HEALED

ALTERNATIVE
原作：アージュ
作画：時島　梓
06
マブラヴ　オルタネイティヴ

ALTERNATIVE

‹ 06 ›

CONTENTS

episode.32 003

episode.33 029

episode.34 057

episode.35 087

episode.36 121

episode.37 147

special comment 176

extra.VI 177

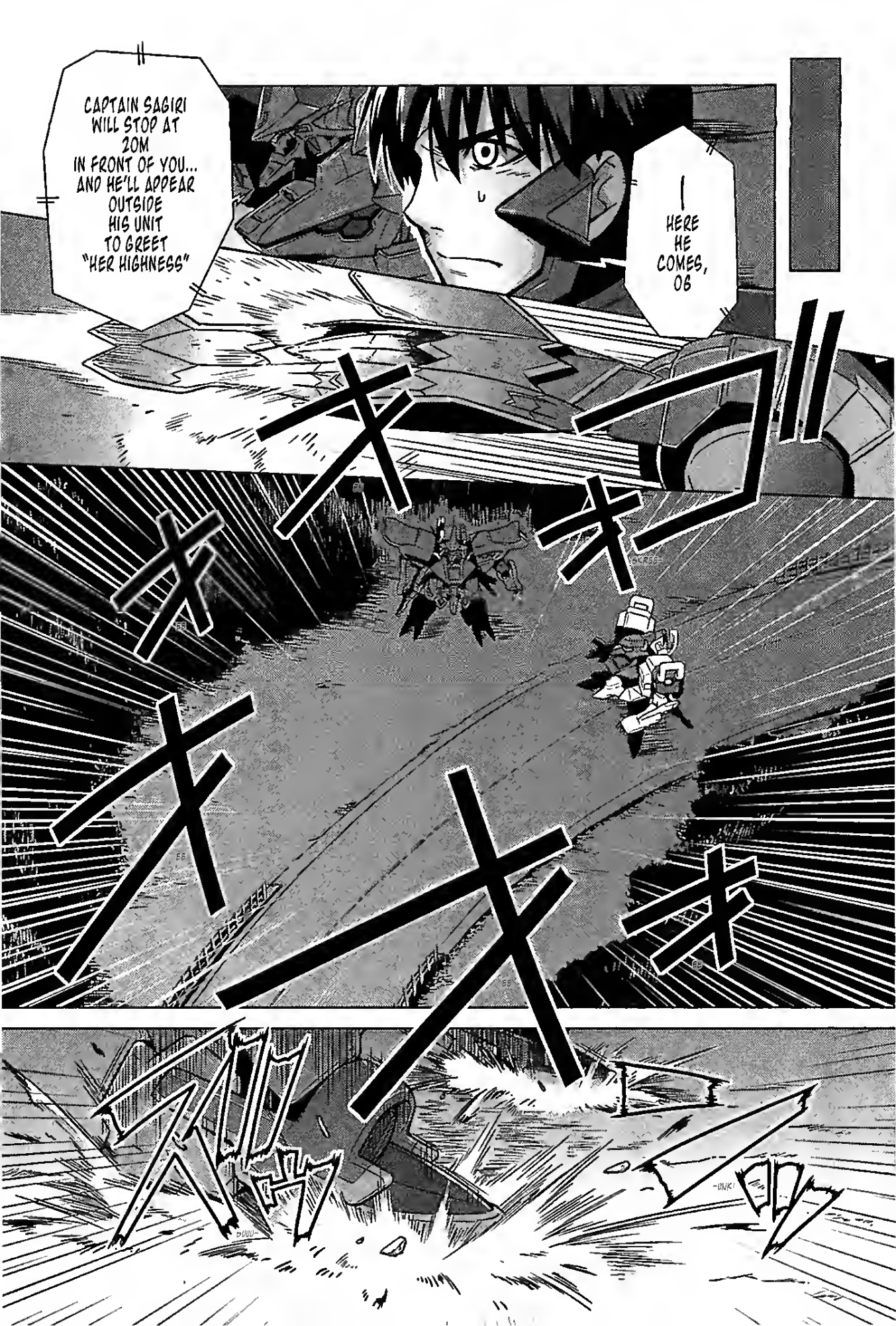
episode:32

ÂGE & MAKIJIMA AZUSA

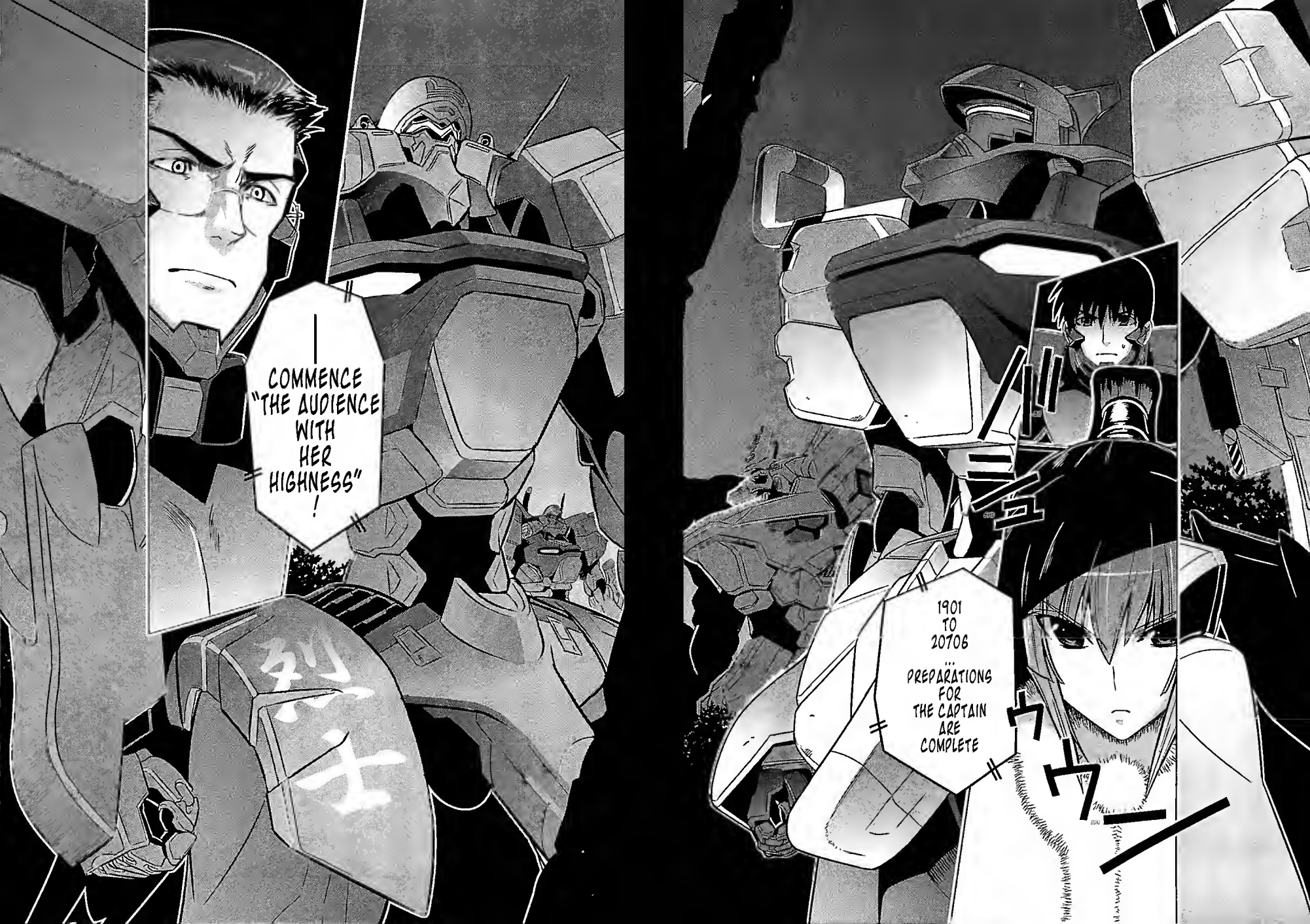
ENGLISH TRANSLATED AND EDITED BY TONIGOGE // WWW.TONIGOGE.COM
THIS IS A FREE FAN TRANSLATION
PLEASE SUPPORT THE ARTIST IF IT'S WITHIN YOUR MEANS

ATTENTION CAPTAIN SAGIRI
I AM FIRST LIEUTENANT TSUKUYOMI OF THE IMPERIAL KONOE ARMY (THE IMPERIAL GUARD ARMY) 19TH INDEPENDENT GUARD SQUADRON
IT FINALLY STARTED ...!
I AM CAPTAIN SAGIRI, IMPERIAL NATIONAL DEFENSE FORCE, IMPERIAL CAPITAL DEFENSE REGIMENT
...I SHALL LISTEN TO THE OFFICIAL RESULTS OF YOUR DELIBERATION
Unknown
Unknown
Unknown
音声:開放
通信
Connect

HER HIGHNESS WISHES TO MEET AND SPEAK WITH YOU PERSONALLY
THIS COMMUNICATION IS NOT TO RESPOND TO YOUR DEMANDS
...IS THAT TRUE?
...
...
GULP!...
UNDER-STOOD ...I SHALL LISTEN TO THE ARRANGEMENTS FOR AN AUDIENCE WITH HER HIGHNESS
...
...
IT IS UP TO YOU TO TRUST OR DISTRUST ... HER HIGHNESS'S REQUEST
THAT IS SOMETHING FOR YOU TO DECIDE


CAPTAIN SAGIRI WILL STOP AT 20M IN FRONT OF YOU... AND HE'LL APPEAR OUTSIDE HIS UNIT TO GREET "HER HIGHNESS"
I HERE HE COMES, OB
キュイーン
キュイーン
ズバッ
-UNK-

キ
キ
キ
キ
キ
キ


COMMENCE "THE AUDIENCE WITH HER HIGHNESS"!
1901 TO 20706 ... PREPARATIONS FOR THE CAPTAIN ARE COMPLETE
ウウン

I AM CAPTAIN SAGIRI NAOYA OF THE IMPERIAL NATIONAL DEFENSE FORCE, 1ST DIVISION, 1ST SENJUTSUKI ARMORED REGIMENT
YOUR HIGHNESS ...I AM MOST DELIGHTED YOU WOULD BESTOW ME THE HONOR OF AN AUDIENCE
FROM A BOOST JUMP (JET PROPULSION JUMP) TO A DIRECT LANDING WITH A 21 CM MARGIN OF ERROR ...!
THIS IS THE ELITE FORCE, IS IT... IF WE WERE TO DO BATTLE, WILL THERE BE ANYTHING WE CAN DO...!?
...YOU MAY RAISE YOUR HEAD
ALL RIGHT ...THAT'S GOOD, MEIYA
FOR THIS OCCASION... IT IS TRULY UNFORTUNATE — THAT WE SHOULD MEET IN SUCH A MANNER
YOU DON'T SEEM TO BE TENSE... YOU'RE DOING IT NATURALLY

I AM DISTRAUGHT TO HAVE PLACED A CONCERN SO GREAT UPON YOU, YOUR HIGHNESS ...
HOWEVER... UNTIL I DEFEAT AND RID US OF ALL THE PURULENT TRAITORS WHO BUILT THEIR NESTS WITHIN THE EMPIRE...
I HOPE YOU WILL GRANT ME LENIENCY FOR THE TIME BEING
... ...
I REGRET... THAT MY OWN INCOMPETENCE HAS DRIVEN ALL OF YOU INTO SUCH A SITUATION
AS YOU HAVE SAID... IT IS TRUE THAT A GREAT DIVIDE HAS FORMED BETWEEN THE IMPERIAL DIET AND THE MILITARY REGARDING MY VIEWS
STILL, I AM CERTAIN THAT THE GOVERNMENT, IN IT'S OWN WAY, HAS MADE EFFORTS TO CONSIDER THE COUNTRY AND THE PEOPLE
THEREFORE, THE BLAME SHOULD FALL UPON ME AND MY UNWORTHINESS, FOR I DID NOT CONTROL THE CONFLICT AND CONFRONTATION THAT HAS ARISEN...
WITH ALL DUE RESPECT, YOUR HIGHNESS!
I CANNOT ALLOW THIS CURRENT GOVERNMENT TO GO AGAINST YOUR HIGHNESS'S WILL
THE VERY GOVERNMENT THAT HAS SUPPOSEDLY CONDUCTED ITSELF IN THE NAME OF THE SHOGUN
OF COURSE, THERE ARE NO ABSOLUTES TO WHAT A PERSON DOES... HOWEVER
THE FACT IS, THERE ARE THOSE WHO HAVE NEITHER THE HEART NOR THE MIND TO CORRECT THE STATUS QUO...
AND THEY WILL EVEN USE THOSE KIND WORDS OF YOURS AS A CONVENIENT FRONT!

BEING THAT A CONFLICT HAS ARISEN, IT WILL BE RECTIFIED BY THE GOVERNMENT AND THE MILITARY... NOT YOU, YOUR HIGHNESS
HOWEVER UNFORTUNATELY... THAT SORT OF SELF-PURIFICATION CAN NO LONGER BE EXPECTED OF THEM NOW
DURING THE BATTLE AT THE IMPERIAL CAPITAL EARLIER... THE SENDAI PROVISIONAL GOVERNMENT REPORTED THAT YOU ORDERED "AN IMMEDIATE AND UNCONDITIONAL DISARMAMENT" (SURRENDER)
HOWEVER, LOOKING BACK ON WHO REPORTED THAT ORDER... YOU MUST NOT HAVE BEEN IN THE IMPERIAL CAPITAL BY THEN
...!
PERHAPS, WHEN THOSE IN THE ADMINISTRATION WERE TRYING TO CRUSH US
THEY KNEW ABOUT YOUR HIGHNESS'S ABSENCE, AND HURRIEDLY ISSUED A FALSE COMMAND
... ...
I SEE... SINCE THE GOVERNMENT ISSUED IT, THEY DIDN'T BELIEVE IT WAS "HER HIGHNESS'S WORDS," I GUESS...
...FORTUNATELY, BECAUSE WE HEARD ABOUT THE DETAILS OF THE TRUE COMMAND (CEASE AND DISIST ORDER) FROM A TRUSTWORTHY SOURCE
WE DID NOT FALL FOR THEIR PLOY

...WITH ALL DUE RESPECT, THOSE PEOPLE ARE TRAITORS !
YOUR HIGHNESS HAS NO REASON AT ALL TO GRIEVE OVER THEM !
LONG BEFORE THE PROVISIONAL GOVERNMENT PREPARED THEIR THE FALSE COMMAND
I HAD ORDERED MY COMRADES TO CEASE FIRE
BUT, WHY DIDN'T THOSE PEOPLE COMMUNICATE YOUR HIGHNESS'S COMMAND TO US
NOT LONG AGO, A BATTLE ERUPTED AT THE IMPERIAL CAPITAL
CAPTAIN SAGIRI HAD ISSUED A CEASE FIRE DECLARATION, BUT THE CHAOS REMAINS UNSETTLED
...AT THAT TIME, I DOUBTED CAPTAIN SAGIRI'S ABILITY TO LEAD
BUT, DOES THAT MEAN THERE ARE GUYS ON THE INSIDE WHO WERE HOPING FOR THE WAR AT THE IMPERIAL CAPITAL TO EXPAND...?
OR, WAS THAT SOMETHING THE SENDAI PROVISIONAL GOVERNMENT WAS HOPING FOR...?

IF YOU DON'T RESPOND HERE, THE CAPTAIN WILL GET SUSPICIOUS, RIGHT....!?
...MEIYA ? WHY ARE YOU SILENT ?
...
...CAPTAIN, I UNDERSTAND WHAT YOU ARE SAYING
HOWEVER, AS FOR THE PRESENT STATE OF THE EMPIRE... NOTHING CHANGES THE FACT THAT THIS IS MY RESPONSIBILITY AS THE SHOGUN
GOOD... DON'T THREATEN HIM
...THUS, YOU AND YOUR COMRADES NEED NOT SHED BLOOD FOR MY SAKE ...!
AND YES, I APPROVED THE INTERVENTION OF THE U.S. MILITARY AND THE U.N. FORCES
I FEEL IT CLEANSES MY SOUL ...
TO TOUCH THE PURE AND NOBLE HEART OF YOUR HIGHNESS... BRINGS ABOUT A FLOOD OF EMOTIONS
...LET ME HUMBLY SAY
... ...

...
...
...YOU MAY SPEAK
EVEN IF IT MEANS SETTING ASIDE MY SHORTCOMINGS FOR CAUSING A SITUATION LIKE THIS, THERE IS SOMETHING I MUST INFORM YOU OF, YOUR HIGHNESS
STILL, NOW THAT I AM GRANTED THIS OPPORTUNITY
WAS PLANNED IN ORDER TO ACCOMPLISH AMERICAN INTENTIONS ...!
THIS INCIDENT ...
IT IS CONSEQUENTIALLY TRUE
...HOWEVER
OY... WHAT ...
STARTED WHEN ONE OF MY UNITS MADE A PREEMPTIVE STRIKE TOWARDS A KONOE UNIT THAT WAS GUARDING THE IMPERIAL CASTLE
...WE CAN ACCEPT THAT THE BATTLE AT THE IMPERIAL CAPITAL

STOP AND GET A HOLD OF YOURSELF !! YOU DARE FIRE YOUR MACHINE GUN AT HER HIGHNESS !?
IF YOU DO THAT, OUR JUST CAUSE WILL BE
カリ カリ カリ カリ
WHAT !? WHAT'S GOING ON !?
...THERE'S GUNFIRE FROM THE COUP D'ETAT ARMY ! IT'S HAPPENING ALL AROUND THE CASTLE AT THE SAME TIME !
カリ カリ カリ カリ カリ カリ
STOP (GASP) !!!
STOP IT KIKIKI KIKIKI!!!

WE CONDUCTED A CLOSE INVESTIGATION ON ONE OF THE SOLDIERS WHO IGNORED ORDERS AND FIRED
WE ESTABLISHED THAT THE SOLDIER... WAS AN AGENT OF U.S. INTELLIGENCE ...!
...!
BAD... THIS IS BAD!
MEIYA ISN'T EXPECTED TO KNOW THIS SORT OF INFORMATION AT ALL...!
IF CAPTAIN SAGIRI INFORMS MEIYA OF THESE THINGS, HERE AND NOW
SHE WON'T BE ABLE TO REPUDIATE HIM AND HIS FORCES ...!
...THE U.S. GOVERNMENT WOULD LIKE TO BE REINSTATED IN THE FAR EAST
AND THEY EXPECTED TO USE THE TURMOIL IN THE IMPERIAL CAPITAL AS AN EXCUSE TO DISPATCH THEIR FORCES
THE U.S. MILITARY WOULD RESCUE AND PROTECT HER HIGHNESS FROM THE COMBAT AT THE CAPITAL, THEN SUPPRESS JAPAN'S CONFLICT
THIS IS THE PLOT THAT THE UNITED STATES FIRST DRAFTED

THEY ARE THE INSTIGATORS WHO EXPOSED THE IMPERIAL CAPITAL TO WAR
...
...
ALSO, BECAUSE THE PEOPLE OF THE SENDAI PROVISIONAL GOVERNMENT EASILY ENTICED THE U.S. MILITARY HERE, AND CRUSHED YOUR HIGHNESS'S CEASE AND DESIST ORDER
!
AND I PROFUSELY UNDERSTAND IT IS SOMETHING I CANNOT ERASE...
HAVING SAID THAT... IT IS MY SIN FOR ALLOWING IT TO HAPPEN

YOU...
YOU IDIOT
!!
YOU'RE HER HIGHNESS'S SHADOW, RIGHT !?
YOU DON'T HAVE TO CRY HERE
!!
TEAR
HER IMPERIAL HIGHNESS SURELY WOULDN'T SHOW TEARS IN FRONT OF CAPTAIN SAGIRI ...!
IF YOU'RE GONNA CRY HERE
SHE WOULD ACCEPT EVEN THE MOST FUTILE AND WORST SITUATION IN SILENCE, RIGHT !?
SIMPLY BECAUSE SHE THINKS HIGHLY OF THE CITIZENS... SIMPLY BECAUSE SHE HOPES THE JAPANESE PEOPLE CAN LIVE PROUDLY
HER IMPERIAL HIGHNESS CAME ALL THIS WAY WITH ALL THE BURDEN KNOWING THE SITUATION ...

MEIYA ...?
...IF YOU...
IF YOU BELIEVED IN THE COUNTRY... THE PEOPLE...
IF YOU BELIEVED IN ME, KOUBUIN YUUHI
!
WHY DID YOU ... CUT PEOPLE DOWN ...!

...YOUR HIGHNESS
BLOOD CALLS FOR BLOOD, CONFLICT BEGETS CONFLICT
THIS PRESENT CONDUCT OF YOURS AND YOUR FOLLOWERS HAS BROUGHT SUCH AN OUTCOME
CAN YOU TRULY SAY THAT YOUR CONDUCT HAS CONSIDERED THE FEELINGS OF THE PEOPLE AND MYSELF !?
EVEN IF YOUR TRUE INTENTION WAS TO RIGHTLY CONVEY THE WISHES OF THE SHOGUN TO THE PEOPLE
DOES THAT REASON ALLOW YOU TO ELIMINATE THOSE WHO DID NOT CONVEY THOSE WISHES... THOSE WHO OBSTRUCTED THOSE WISHES ?
IF I GAVE MY PERMISSION... TO HAVE THE PEOPLE OF TENGEN-YAMA (MOUNT TENGEN) FORCEFULLY REMOVED... IT IS NOT YOUR PLACE TO CRITICIZE THE GOVERNMENT FOR THAT
IT IS NOT YOUR PLACE TO SPEAK OF THE PEOPLE'S WILL ...!
...
...
MEIYA ... YOU ...
!
...
THE COUNTRY... THIS COUNTRY CALLED JAPAN IS IN THE HEARTS OF THE PEOPLE

AND IF A MIRROR WAS THERE TO REFLECT NOTHING... WHAT AN EMPTY EXISTENCE IT WOULD BE
I HAVE COME TO THINK THAT IS SO
AND, LIKE A MIRROR, THE SHOGUN REFLECTS THAT... THE JAPAN THAT IS IN THE PEOPLE'S HEARTS
...
...
WHILE YOU UNDERSTOOD THAT MOST... YOU CHOSE THE WRONG PATH
THE COUNTRY DOES NOT EXIST WITHOUT IT'S PEOPLE
THAT IS, TO PROTECT JAPAN MEANS TO PROTECT THE PEOPLE
TO WASH AWAY YOUR INDISCRETIONS ...
THOUGH THAT MAY BE SO... A PATH OF RIGHTEOUSNESS STILL REMAINS HERE FOR ALL OF YOU

YOU MUST LIBERATE THE PEOPLE FROM UNCERTAINTY
END THIS CONFLICT AS QUICKLY AS POSSIBLE
ALSO, YOU ARE THE ONLY ONE... WHO CAN SAVE AS MANY LIVES POSSIBLE, THOSE WHO ENDORSED YOUR WILL
HERE AND NOW, NO ONE BUT YOU CAN SAVE AS MANY LIVES POSSIBLE, THOSE OFFICERS AND SOLDIERS OF ...THE IMPERIAL ARMY, THE U.S. MILITARY, AND THE U.N. FORCES
YOU ARE DISTRESSED ABOUT JAPAN'S FUTURE, AND I CERTAINLY UNDERSTAND YOUR SENTIMENTS... YOUR WILL
FROM HERE ON AFTER, I WILL ALWAYS HEED THE LESSONS OF (THE WARNINGS OF) THIS EVENT AND GIVE MY ALL FOR JAPAN, FOR THE PEOPLE
I SWEAR TO YOU... IN THE NAME OF KOUBUIN YUUHI

THEY HAVE SUCH AN INCREDIBLE UNDERSTANDING OF EACH OTHERS FEELINGS...
EVEN IF THEY LIVED APART FROM EACH OTHER... AND EVEN IF THEY HAVEN'T SPOKEN TO EACH OTHER SINCE THEY WERE BORN...
...
...
I... HAVE MISJUDGED MEIYA...
CONSIDERING THE OTHER PERSON'S SITUATION... HOW CAN THE TWO THINK SO ALIKE TO THIS EXTENT ?
IT'S UNIMAGINABLE TO ME
A COUNTRY SUPPORTED BY PEOPLE WHO CARRY SO MUCH HOPE ...IS MY COUNTRY
IF IT'S MEIYA... AND, IF IT'S HER HIGHNESS, THEY'LL BE ABLE TO CHANGE THIS COUNTRY
IT IS THE JAPAN ...OF THIS WORLD ... !

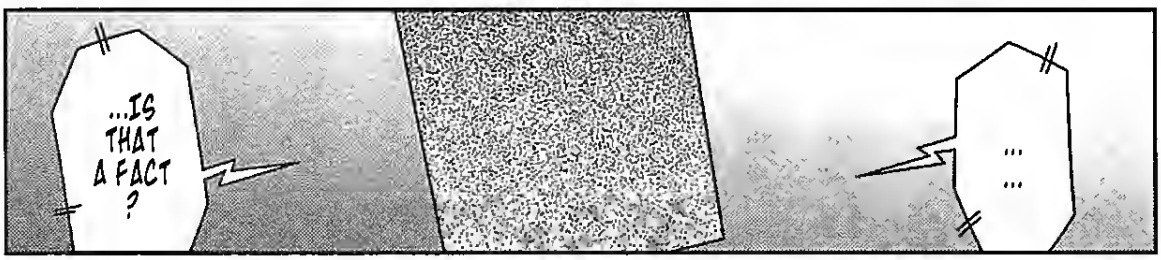
...
...
YOUR HIGHNESS ...
PLEASE
KINDLY WATCH OVER THE CARE OF MY COMRADES ...
IT'S ... OVER ...?
THIS MEANS ...

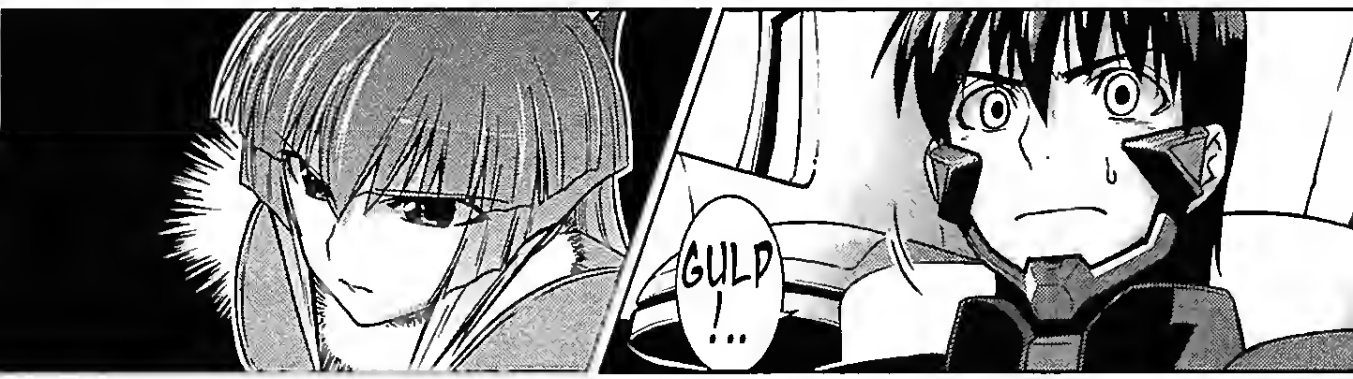
!?
KRAACKLE
BOO-
-OOM
WHA-
...
WHAT
!?
WHAT
HAPPENED
...
!?

PLEASE RETREAT, CAPTAIN SAGI-
...
GUH !!!
HUNTER 2 ! WHY ARE YOU ATTACKING !? HUNTER 2 !!!
...WHAT THE HELL IS THIS ...
WE HAD JUST A LITTLE MORE TO GO... WE WERE ALMOST THERE RIGHT ...?
WHY ...
WHY IS THIS HAPPENING !!!

ATTENTION CAPTAIN SAGIRI
I AM FIRST LIEUTENANT TSUKUYOMI OF THE IMPERIAL KONOE ARMY (THE IMPERIAL GUARD ARMY) 19TH INDEPENDENT GUARD SQUADRON
IT FINALLY STARTED ...!
I AM CAPTAIN SAGIRI, IMPERIAL NATIONAL DEFENSE FORCE, IMPERIAL CAPITAL DEFENSE REGIMENT
...I SHALL LISTEN TO THE RESULTS OF THE DELIBERATION OF YOUR OFFICIAL RANKS
Unknown
Unknown
VOICE : OPEN
COMMUNICATION
Connect
ID OPE

NOTES: IN THE FINAL VERSION, I LEFT THE TWO JAPANESE TEXT IN THE VISUAL PANEL ALONE, BECAUSE THEY ALREADY REFLECTED WHAT WAS WRITTEN IN ENGLISH BELOW.





...
...
UNDERSTOOD ...I SHALL LISTEN TO THE ARRANGEMENTS FOR *AN AUDIENCE WITH HER HIGHNESS*"
IT IS UP TO YOU TO TRUST OR DOUBT... HER HIGHNESS'S DEMAND
THAT IS SOMETHING FOR YOU TO DECIDE

NOTES: "THE AUDIENCE OF HER HIGHNESS" = SAGIRI ACTUALLY USES A TERM/PHRASE THAT IS MEANT TO SHOW RESPECT TOWARDS HER HIGHNESS. IT IS LITERALLY TRANSLATED SIMPLY AS "AUDIENCE" WITH THE UNDERSTANDING THAT THE PERSON IS IN THE PRESENCE OF A SUPERIOR.

COMMENCE "THE MEETING WITH HER HIGHNESS"!

NOTES: THE INSCRIPTION ON CAPTAIN SAGIRI'S UNIT IS "RESSHI"(烈士), MEANING "PATRIOT, HERO, UPRIGHT MAN."

20706 FROM 1901 ... THE CAPTAIN'S PREPARATION WAS COMPLETED

ウウーン

I WOULD LIKE TO BE GRANTED YOUR LENIENCY FOR THE TIME BEING
HOWEVER... UNTIL I DEFEAT THE TRAITORS WHO BUILT A NEST IN THE EMPIRE AND RID US OF ALL THE PUS ...
I AM DISTRAUGHT TO HAVE PLACED A CONCERN SO GREAT UPON YOU, YOUR HIGHNESS ...

AS YOU HAVE SAID... IT IS TRUE THAT AMONG THE OPINIONS OF THE IMPERIAL DIET, THE MILITARY, AND I, A DEEP TRENCH HAS BEEN MADE
I ... HAVE DRIVEN ALL OF YOU INTO SUCH A SITUATION
... ...
MY OWN COWARDICE IS REGRETTABLE

OF COURSE, THERE ARE NO ABSOLUTES TO WHAT A PERSON DOES... HOWEVER
I CANNOT ALLOW THE STATUS QUO WHERE THE GOVERNMENT, WHICH SHOULD CONDUCT ITSELF IN THE NAME OF THE SHOGUN GOES AGAINST YOUR HIGHNESS'S WILL
THE FACT IS, THOSE, WHO DO NOT HAVE THE HEART TO CORRECT THAT, WILL EVEN USE
THOSE WORDS OF YOURS AS A CONVENIENT FRONT !

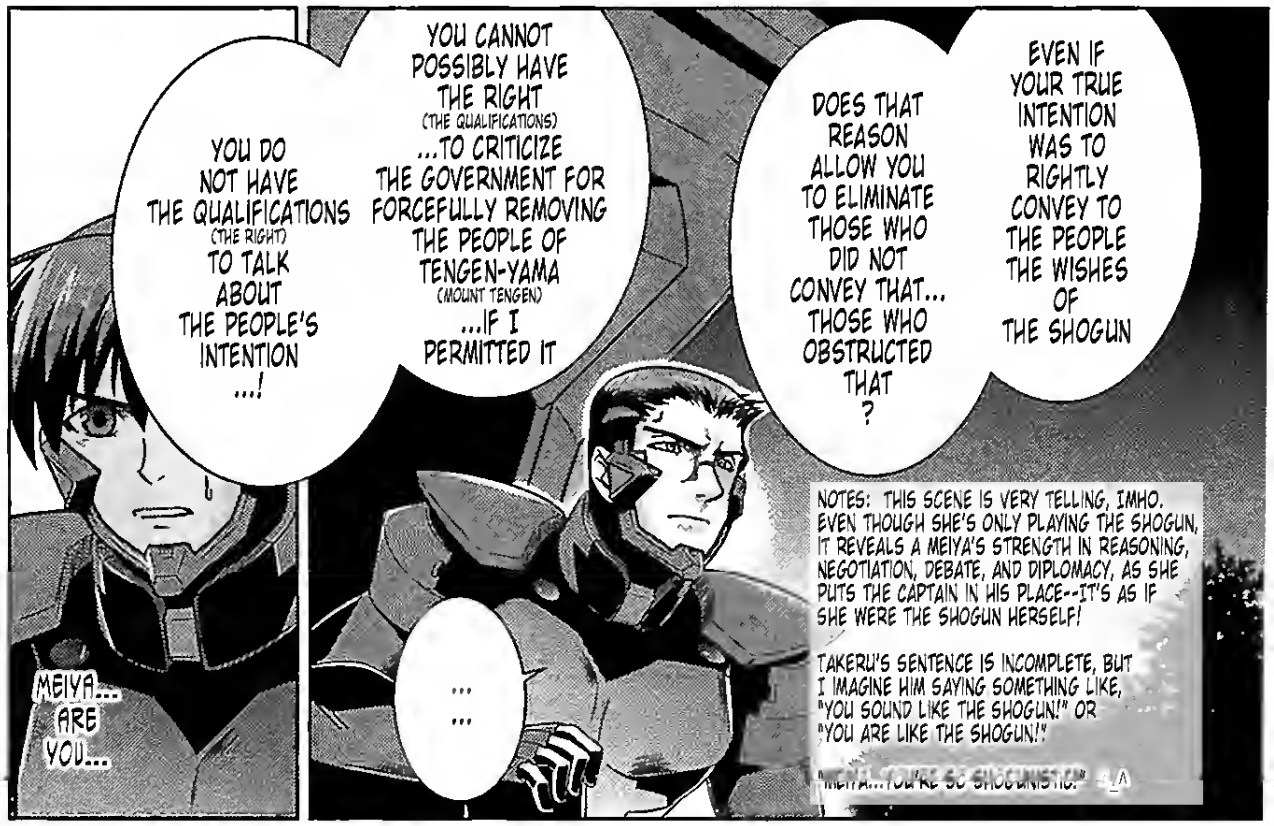
SO, MY UNWORTHINESS TO CONTROL THE DISCORD AND ANTAGONISM THAT HAS ARISEN OUGHT TO BE BLAMED ...
HOWEVER, THERE IS NO MISTAKE THAT THE GOVERNMENT, IN IT'S OWN WAY, HAS MADE EFFORTS TO CONSIDER THE COUNTRY AND THE PEOPLE
WITH ALL DUE RESPECT, YOUR HIGHNESS !

NOTES: FOR THIS VOLUME, I'VE BEEN REFERRING TO THE DIALOG OF THE ORIGINAL GAME FOR COMPARISON AND CLARIFICATION. WHILE THE MANGA IS ABRIDGED AND FOCUSED IN COMPARISON, I MUST SAY IT DOES CAPTURE THE IMPORTANT PARTS OF THE CHARACTERS' DIALOG. HOWEVER, I DO FIND MYSELF AT ODDS WITH THE MANGA'S PRESENTATION OF THE DIALOG, AND I SOMETIMES FIND MYSELF TAKING MUCH LIBERTY: SUCH AS, SPLITTING COMPLEX SENTENCES INTO SEPARATE, SIMPLER ONES (PANEL 4, FINAL VERSION), OR COMBINING WHAT APPEARS TO BE SEPARATE SENTENCES INTO A SINGLE, COMPLEX-BUT-MORE-COHESIVE ONE (PANEL2, FINAL VERSION). IN ANY CASE, I HOPE (AS ALWAYS) MY FINAL TRANSLATED VERSION WILL BE DEEMED FAIRLY DEFINITIVE.

STOP IT AND CALM DOWN !! YOU'RE POINTING YOUR GUN AT HER HIGHNESS !?
IF YOU DO THAT, OUR JUST CAUSE WILL BE
カリ カリ カリ カリ
WHAT !? WHAT'S GOING ON !?
...THERE'S GUNFIRE FROM THE COUP D'ETAT FORCES ! ALL AROUND THE CASTLE SIMULTANEOUSLY !
カリ カリ カリ カリ
STOP (GASP) !!!
STOP IT KIKIKI KIKIKI!!!

NOTES: "KIKIKIKIKIKI!!!" FOR ALL INTENTS AND PURPOSES, THIS IS A JAPANESE SOLDIER'S BATTLE CRY. THE VALKYRIE UNIT USES IT BACK IN VOLUME 5, PAGE 47. I THOUGHT OF CHANGING IT TO SOMETHING MORE WESTERN, LIKE "AIEEEEEE!!" AND SUCH; BUT SINCE THE CHARACTER IS JAPANESE, I LEFT IT AS IS. I ALSO FIGURED IT WOULD ALSO BE A NICE CONTRAST THIS TO ANOTHER BATTLE CRY LATER IN THE MANGA.

...YOUR HIGHNESS
BLOOD WILL HAVE BLOOD, FIGHTING GIVES BIRTH TO FIGHTING
THIS PRESENT CONDUCT OF YOURS WHICH HAS BROUGHT SUCH AN OUTCOME (BLOODSHED AND FIGHTING)
CAN IT REALLY BE SAID THAT THAT (YOUR CONDUCT OR THE OUTCOME) IS SOMETHING THAT SYMPATHIZES WITH THE HEARTS OF ME AND THE PEOPLE !?


EVEN IF YOUR TRUE INTENTION WAS TO RIGHTLY CONVEY TO THE PEOPLE THE WISHES OF THE SHOGUN
DOES THAT REASON ALLOW YOU TO ELIMINATE THOSE WHO DID NOT CONVEY THAT... THOSE WHO OBSTRUCTED THAT ?
YOU CANNOT POSSIBLY HAVE THE RIGHT (THE QUALIFICATIONS) ...TO CRITICIZE THE GOVERNMENT FOR FORCEFULLY REMOVING THE PEOPLE OF TENGEN-YAMA (MOUNT TENGEN) ...IF I PERMITTED IT
YOU DO NOT HAVE THE QUALIFICATIONS (THE RIGHT) TO TALK ABOUT THE PEOPLE'S INTENTION ...!
...
...
MEIYA... ARE YOU...
NOTES: THIS SCENE IS VERY TELLING, IMHO. EVEN THOUGH SHE'S ONLY PLAYING THE SHOGUN, IT REVEALS A MEIYA'S STRENGTH IN REASONING, NEGOTIATION, DEBATE, AND DIPLOMACY, AS SHE PUTS THE CAPTAIN IN HIS PLACE--IT'S AS IF SHE WERE THE SHOGUN HERSELF!
TAKERU'S SENTENCE IS INCOMPLETE, BUT I IMAGINE HIM SAYING SOMETHING LIKE, "YOU SOUND LIKE THE SHOGUN!" OR "YOU ARE LIKE THE SHOGUN!"
"MEIYA...YOU'RE SO SHOGUNISTIC." -_^

THE COUNTRY... THE COUNTRY CALLED JAPAN IS SOMETHING IN THE HEARTS OF THE PEOPLE
!
...